

联合国
环境规划署Distr.
GENERALUNEP/CBD/COP/2/3/Add.1
9 October 1995CHINESE
ORIGINAL, ENGLISH

《生物多样性公约》缔约国
第二次会议
1995年11月6日-17日，雅加达

《公约》1996-1997年概算增编

一. 背景

1. 如《生物多样性公约》信托基金概算(UNEP/CBD/COP/2/3)所指出, 缔约国会议在通过预算前需要考虑在概算印发后出现的财务问题¹(见第9段)。对原概算提出的本项增编载有有关财务问题, 这些问题源于: (i) 科学、工艺和技术咨询附属机构的(科咨机构)的各项建议, 该机构于1995年9月4日至8日在巴黎举行了第一次会议; (ii) 1995年7月24至28日在马德里召开的生物安全不限成员名额特设专家组会议的各项建议; (iii) 根据缔约国第一次会议要求², 就设立资料交换所机制提出的列有具体费用的各项建议, 这些建议载于文件UNEP/CBD/COP/2/6。

¹ 根据《财务细则》的90天规定, 概算必须在以下两个会议和最后确定关于设立资料交换所机制各项建议的实际费用之前提出: 1995年7月24至28日在马德里举行的生物安全不限成员名额特设专家组会议和1995年9月4日至8日在巴黎举行的科学、工艺和技术咨询附属机构会议。

² 见UNEP/CBD/COP/1/17, 第I/2决定。

2. 本说明案文列有需要增加的金额并附有有关说明。本说明附件用表格形式列出了对整个预算的影响。

二. 科咨机构各项建议涉及的财务问题

A. 国别报告和《全球生物多样性展望》

3. 科咨机构第一次会议建议缔约国会议考虑请秘书处编制一份关于生物多样性的定期报告(《全球生物多样性展望》)(建议I/6)。缔约国会议亦将在其第二次会议上审议缔约国提交国别报告的格式和间隔时间。科咨机构确认《全球生物多样性展望》的一项重要内容将是“参照缔约国根据《公约》第2条提交的国别报告中的资料,概述国家一级实施生物多样性《公约》的情况”。

4. 原概算列有一个于1997年开始设立的国别报告方案干事员额。根据科咨机构的建议,缔约国会议可考虑核准立即设立有关国别报告的这一职位。设立P-3/P-4级方案干事需要原预算再增加119,000美元。

5. 《全球生物多样性展望》有可能成为一个重要资料来源,促进《公约》的有效实施及其目标的实现。设立一个P-4/P-5级的方案干事员额来负责《全球生物多样性展望》将使原预算增加142,000美元。建议1996年设立这一员额,使秘书处能够及早编制《全球生物多样性展望》,以便在1997年联合国大会特别会议审议《21世纪议程》实施情况的同时出版第一期报告。

6. 1996年的其它费用(资料管理和通讯、共同事务费、设备或杂项)可能不会大幅度增加。但是,1997年印发生物多样性全球展望(其中包括编辑、排版、印刷和装订、广告、分发)可能需要大量费用。如果缔约国会议核准出版《全球生物多样性展望》,秘书处将对出版安排进行研究,以减少1997年出版物费用。为1997年提出的预算比原预算增加了80,000美元,用于支付出版费用。这一数额可能会在1997年之前根据秘书处研究的结果加以修订。

B. 技术转让

7. 科咨机构在其建议I/4中建议缔约国会议请执行秘书编制一份背景文件,确定重大优先问题并提出关于技术转让的具体建议,以供科咨机构第二次会议审

议。为协助进行这一工作,执行秘书可根据关于科咨机构工作方法的建议设立一个联络组。

8. 虽然联络组能够完成其主要工作而不需要举行会议,但是于1996年年中举行一次会议来确定提交科咨机构第二次会议的背景文件的草稿有好处。联络组会议的会议服务和通讯费用将为20,000美元。

C. 海洋和沿海生物多样性专家组

9. 科咨机构在其建议I/8中建议设立一个海洋和沿海生物多样性特设专家组。它建议该专家组设立3年,每年提出一份进展报告。该专家组将立即审议下述问题并就当前各类问题提供咨询意见:

- (i) 对海洋和沿海生物多样性数量分布情况的了解和有关空白;
- (ii) 从减轻威胁和技术转让着手来养护和持久使用海洋和沿海生物多样性的特殊需求;
- (iii) 海洋和沿海生物多样性的状况与汇水区管理及海洋船只造成污染之间的联系;
- (iv) 审查与处理海洋和沿海生物多样性问题的其它国际法律协定、方案和机构有关的科学机构取得的成果。

10. 为海洋和沿海生物多样性专家组提出的预算将使原预算增加22,500美元,用于在1996年为一个为期5天的会议提供服务。假定会议在秘书处所在地举行(因此秘书处工作人员不需要旅费),专家组15人参加将需要75,000美元旅费。

三. 生物安全不限成员名额特设专家组的建议涉及的财务问题

11. 生物安全不限成员名额特设专家组强调指出,迫切需要注意生物技术产生的可能对持久生物多样性产生不利影响的改性活生物体的越境转移。虽然专家组未商定确切的任务,缔约国会议可根据其建议设立一个不限成员名额工作组来处理《公约》第19(3)条。如果设立该工作组并于1996年举行为期三天会议将需要在原概算中增加455,000美元,³ 假定会议在秘书处所在地举行。有关总金额分列如下:

³ 实施专家组的建议至少需要举行3天会议。举行5天会议的费用为470,000美元。为期两周的会议将需要957,000美元。如果要举行一次以上的会议,必须对有关数字作相应调整。

- 最不发达缔约国旅费：175,000美元
- 会议服务/笔译/口译：270,000美元

四. 设立资料交换所机制涉及的财务问题

12. 缔约国第一次会议要求秘书处提出列有具体费用的建议,以协助缔约国会议设立资料交换所机制。有关建议列入了在举办培训讲习班和购置设备/用品和材料方面的需要。培训讲习班旨在协助发展中国家获得有关工具、技术和技能以制订保护和持久使用生物资源的战略、计划和方案。另外需要190,000美元,用于设计和试验一套综合培训方案,其中包括培训方法、材料、视听材料、给提供培训者的指示、审评程序以及将在非洲、亚洲、东欧、拉丁美洲和加勒比举办10个分区域讲习班。

13. 需要另外增加100,000美元设备/用品和材料费,用于设计和试验一个以Windows为基础的智能信息系统,其中列入交流实施《公约》的必要信息的所有国家联络人,供资料交换所机制使用。该系统将包括一个便利用户的以Windows为基础的查询系统,使各国联络人能够方便有效地进入这一系统,参阅实施《公约》或编制报告所需要的有关数据和资料。

五. 其它改动

14. 原预算列有一个海洋生态学家员额和一个农业生物学家员额,而没有列入这两个原额的费用,因为假设它们将分别由教科文组织和粮农组织提供。科咨机构建议在缔约国会议1996年中期工作方案中列入一个关于海洋和沿海生物多样性和农业生物多样性的专家组,因此必须尽快使这些官员到任。在教科文组织和粮农组织作出决定之前,建议在预算中列入这两个员额的经费。这样原预算需要为每个员额增列142,000美元。

15. 为反映拟定在《公约》下召开的会议次数有所增加(例如科咨机构小组会议、生物安全工作组会议),建议设立一个P-2级的会议干事员额,以协助筹备和安排这些会议。该名干事将与提供会议服务的机构进行联系。要在原概算中为这一名额增加96,000美元。

16. 秘书处正处于初步设立阶段。一个设备齐全管理良好的图书馆对于有关工作取得成功极为重要。需要有一个专业图书馆管理员来确保购置适当的书籍和

建立图书馆制度。需要为这一P-2/P-3级员额增加96,000美元。

17. 为节省开支,原概算中列有购置复印设备的费用,使秘书处能够自己印制文件。由于整个年度都需要大量文件,需要有一个办事员来负责复制和分发文件。设立一个G-2/G-3的办事员员额需要在原预算中增加63,000美元。

附 件

《生物多样性公约》信托基金

1996-1997年订正概算(•1)

(千美元)

投 入		1996年	1997年
1.	行政指导与管理		
	执行秘书D-2	190	200
	基金管理/行政干事 P-4 (•2)	0	0
	执行秘书特别助理 P-2/3	96	101
	行政助理 G-6	105	110
	高等秘书 G-5/G-6	90	95
	办事员 G-3/4	78	82
	小计 1	559	588

2.	管理与政府间活动		
	特等干事 D-1	176	185
	方案干事 P-3/4-国别报告	119	125
	会议干事 P-2	96	101
	秘书 G-4/G-5	84	88
	顾问	21	22
	支助各国为实施《公约》而开展的活动	70	74
	为缔约国会议提供会议服务(•3)	957	1,005

投 入		1996年	1997年
	最不发达国家代表出席缔约国会议(48名代表,10天)	270	284
	缔约国会议主席团旅费(10名代表,4天会议,每年一次)	42	44
	小计 2	1,835	1,928

2.1	财务机制		
	方案干事—财务文件 P-4/5	142	149
	秘书 G-3/G-4	78	82
	顾问	50	53
	小计 2.1	270	284

2.2	法律咨询和支助		
	方案干事—律师 P-4/5	142	149
	秘书 G-4/G-5	84	88
	支助活动/顾问	80	84
	小计 2.2	306	321

3.	科学、技术和工艺事项		
	特等干事 D-1	176	185
	方案干事 P-4/5 生物多样性	142	149
	方案干事 P-5/5 经济学	142	149

投 入	1996年	1997年
方案干事 P-4/5 生物—农业	142	149
方案干事 P-4/5 海洋生态	142	149
方案干事 P-4/5 陆地生态系统	142	149
方案干事 P-3/4 国际报告(全球生物多样性展望)(•4)	142	149
秘书 G-4/G-5	84	88
秘书 G-3/G-4	78	82
秘书 G-3/G-4	78	82
秘书 G-3/G-4	78	82
为科咨机构会议提供服务(5个工作日,1个工作组)(•3)	489	513
最不发达国家的代表出席科咨机构会议的旅费 (48名代表,5天,每年一次)	200	210
科咨机构主席团的旅费(10名代表,4天,每年一次)	30	32
为科咨机构小组或工作组提供会议服务	23	24
科咨机构小组的旅费(1个小组,15人,5天)(•5)	75	79
科咨机构联络组的服务费和通讯费	20	21
生物安全会议的服务费(3个工作日)(•6)	270	284
最不发达国家参加生物安全会议的旅费(48人,3天)	175	184
支助活动/顾问	80	84
小计 3	2,708	2,844

投 入		1996年	1997年
4	资料管理和联络		
4.1	资料的获取、储存和检索		
	方案干事—资料 P-2/3	96	101
	图书馆管理员 P-2/3	96	101
	办事员 G-2/G-3	63	66
	图书馆购书	50	53
	小计 4.1	305	321

4.2	联络		
	方案干事—联络 P-2/3 (•2)	0	0
	联络计划、宣传材料,其中包括公共教育和宣传活动	100	105
	全球生物多样性展望	0	80
	小计 4.2	100	185

4.3	交换所机制		
	方案干事—交换所 P-4/5	142	149
	方案干事—资料管理 P-3/4	119	125
	支助活动、顾问	70	74
	秘书 G-3/G-4	78	82

投 入		1996年	1997年
	培训讲习班	190	550
	设备/用品和材料	100	10
	小计 4.3	699	990

5.	共同事务费		
5.1	工作人员旅费		
	一般性差旅费	220	231
	小计 5.1	220	231

5.2	设备		
	设备(办公室家具、电脑、复印、打印)	100	20
	用品和材料	50	53
	小计 5.2	150	73

5.3	房舍		
	租金	0	0
	保安费	0	0
	房舍维修	0	0
	水电费(煤气、电费、清洁费)	100	105
	保险	5	5
	小计 5.3	105	110

投 入		1996年	1997年
5.4	杂项		
	临时助理人员和加班费	100	105
	通讯费(电话、传真、电子信件等)	200	210
	征聘费用/面谈旅费	30	0
	工作人员搬迁费	0	0
	招待费	20	21
	其他	5	5
	小计 5.4	355	341
	小计 1至5	7,612	8,216
6.	应急准备金(小计1至5的2%)	152	164
	小计1至6	7,764	8,380
7.	行政支助费(13%)	1,009	1,089
8.	秘书处行政管理预算总计(1至7)	8,773	9,469

- 1 小黑体款项为科咨机构、生物安全专家组或交换所建议涉及的财务问题
- 2 预计由环境署提供
- 3 将根据缔约国会议/科咨机构会议的举行地点加以调整
- 4 全球生物多样性展望
- 5 根据科咨机构工作方法作出修订
- 6 按3天会议,6种语文计算